



ふくやまニュース

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897

発行：福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL：084-928-1002 FAX：084-9273897



●引っ越しするときには・・・

住民登録は、市役所の色々なサービス(児童手当や国民健康保険など)を受けるためにとっても大切な登録です。

引っ越ししたり、一緒に住む家族が変わったときは、必ず市役所に届け出てください。

▼福山市から、他の市町へ引っ越すときは、次の手続きをしてください。

- ① 引っ越すまえに、福山市役所か、支所で、手続きをして書類をもらいます。(この書類を転出届、といいます)
※引っ越し予定日のおよそ30日前から手続きできます
- ② 新しい市町へ引っ越しする
- ③ 新しく住み始めた市町の市役所に行き、住民登録(=新しい住所の登録)の手続きをする
※ ①でもらった書類と、身分証明を持って、行きましょう。

※ 福山市内で、引っ越したときや、一緒に住む家族が変わったときには、14日以内に、市役所に届け出てください。

● ごみの日程表とガイドブック

4月からのごみの日程表

(=ごみを捨てる日を書いてあるカレンダー)を持っていますか？

まだ持っていない人は、市役所にとりに来てください。

福山市のごみの分け方が分からないときは、

「ごみ分別ガイドブック」をもらいましょう。

問い合わせ：廃棄物対策課 TEL084-928-1073



●When you move out...

Registering as a citizen is very important in order to receive various social services (such as Child Care Allowance or National Health Insurance) in Fukuyama. So please inform City Hall when you move to another city or when your family members who live with you have changed.

▼ When you move to another city from Fukuyama, please take the following steps.

① Before you move out, please get a document in Fukuyama City Hall or branch offices. (This document is called Tenshutsu Todoke in Japanese.)

※ You can get this document about 30 days before your moving.

② Move to your new city.

③ Please go to your new City Hall and register as a new citizen.

※ Please bring your ID and the document that you got in step ①.

※ Even when your address changes within Fukuyama City or your family members who live with you change, please inform City Hall or branch offices within 14 days.

●Garbage collection schedule and guide book

Do you have a Garbage Collection Schedule for this year? If you don't have it, please get it at City Hall. If you don't know how to sort your garbage in Fukuyama, also get a guide book at City Hall.

Contact: Haikibutsu Taisaku Ka

084-928-1073

●子宮頸がん予防・Hib (ヒブ)・



小児用肺炎球菌ワクチンについて

4月1日から、これらの予防接種のしくみが変わりました。

お医者さんに相談して、注射してください。

無料です。母子手帳がいます。

ワクチンの種類: 対象の年れい

※接種の回数は、ワクチンの種類により変わります。

①子宮頸がん予防ワクチン:

小学6年～高校1年にあたる年れいの女子

②Hib (ヒブ)ワクチン・小児用肺炎球菌ワクチン:

生まれて2ヶ月～60ヶ月になるまでの子ども

問い合わせ: 保健予防課 TEL084-928-1127



●就学援助について

福山市の小学校、中学校に子どもが行っていて、経済的にこまっている人には、学校のお金(給食や修学旅行のお金)が安くなる制度があります。日本語で「しゅうがくえんじよ」といいます。毎年、もうし込みが必要です。

これから、初めて、もうし込みをしたい人は、市役所にある紙に書いて、学校に持って行ってください。

わからないことは、学校か、市役所に聞きましょう。

問い合わせ: 子どもが行っている小学校や中学校

または、学事課 TEL084-928-1169



●ごみの休日受け入れ

引越などに出たごみを、

4/6(土)、4/7(日)、4/29(月)に捨てることができます。

受け入れ時間は、午前8時45分～午後4時45分です。

・燃やせるごみ

→ごみ固形燃料工場 (箕沖町 TEL 084-957-4866)

・容器包装プラスチックごみ、不燃ごみ、燃やせる粗大ごみ、

ビデオテープ類、使用済み電池、ライター、蛍光灯

→福山クリーンセンター (箕沖町 TEL 084-954-4170)

などで受け入れます。

場所を詳しく知りたい人は、事前に市役所にきいてください。

●Vaccinations for Cervical Cancer, Hib and Streptococcus Pneumonia

The system of these three vaccinations has changed starting April 1. Please consult with your family doctor. It's free. Please bring your maternity book.

Types and Ages:

※Times of vaccinations change depends on the kind of vaccine.

① Cervical cancer vaccination: Girls in grade 6 of elementary school through their first year in high school.

② Hib (Haemophilus influenzae b) & Streptococcus pneumonia vaccination: Children aged 2 months to 60 months.

In Japanese ① Cervical cancer = Shikyuu Kei Gan

② Hib = Hibu

Streptococcus pneumonia = Shouni You Haien
Kyuukin

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

●School expense subsidies

School expense subsidies (Shuugaku Enjo in Japanese) are offered to parents of elementary or junior high school students who are having financial difficulties. This covers part of school fees (ex. lunch and school trips). It is necessary to apply for it every year. Those who have not applied yet, please get the application form at City Hall and bring it to school.

Contact: your child's school or Gakuji Ka 084-928-1053

●Trash on holidays

You can bring trash that you have from moving etc. on April 6, 7, and 29.

Business hours are 8:45-16:45.

・ Burnable trash

→Gomi Kokei Nenryou Koujou
(Minooki-cho 084-957-4866)

・ Plastic trash, non-burnable trash, burnable oversized trash, video tapes, used dry cell batteries, used-lighters and fluorescent lights

→Fukuyama Clean Center

(Minooki-cho 084-954-4170)

Please contact City Hall if you need more details.

9:00-17:00 おやすみの日^ひにあいてる病院^{びょういん} Hospitals open during holidays

※変更^{へんこう}することがありますので、行く前^いに、病院^{びょういん}に問いあ^と合わせしてください。Please call before you go.

4/7	とくも いちようか ひふか (ないか) (こうなん) 923-1552	いしはら ないか いちよう か (まくやまだい) 947-1177	さかもと がんか しょうに か くりにつく (だいまん) 946-6656	おかもと じび いんこうか いん (みゆき) 961-0017	ひとみ がんか (やないづ) 930-0322	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	ゆのき げか いん(げ か) (かんなべ) 963-1311	ふじた いん(ないか) (かんなべ) 962-0720	みなんぼう いのうえ な いか じゅんかんきか い いん(ないか) (えきや) 976-0013	もりのぶ ないか いん (ふちゆうし) 0847-45-4041	ふちゆう しみん びょうい ん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	せお くりにつく(げか) (ふちゆうし) 0847-40-0246
4/14	かたおか ないか いちよ うか いん (やまて) 951-2111	ただ びょういん(ないか) (だいまん) 941-1170	ひの ほーむ×りにつく な いか しょうにか (みかど) 923-1939	たけうち じび いんこうか (かすが) 940-4666	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	やぎ しょうにか いん (いまづ) 934-3530
	かめがわ びょういん(げ か) (かんなべ) 966-0066	おがわ ないか いちよう か(ないか) (かんなべ) 962-3883	ちょう げか いちようか いん(げか) (えきや) 972-6321	かわさき ないか いん (ふちゆうし) 0847-44-6001	たに いん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-1188	ありち いん(げか) (ふちゆうし) 0847-41-3670
4/21	こじょう くりにつく(ない か) (のがみ) 971-7335	いしだ ないか じゅんか んきか (ひがしかわぐち) 954-1010	おおえ しょうにか (あけほの) 954-6116	まつおか じび いんこう か (みのみ) 968-0187	むらかみ ひにようきか ないか いん (ぬまくま) 980-0115	かなはら いん (まつなが) 933-5231
	たかはし のう しんけい げか(げか) (かんなべ) 960-3020	ふくやま しみんびょうい ん ふぞく かんなべ しん りょうしよ(ないか) (かんなべ) 962-0490	さの ないか いちようか いん(ないか) (えきや) 976-1121	いけだ いん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	ふちゆう しみん びょうい ん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	きんたか せいけいげか いん(げか) (しんいち) 0847-51-5789
4/28	おかだ くりにつく(ないか) (みのみ) 920-5656	はら ないか いん (みなみてしろ) 931-0608	くりにつく わだ(ないか) しょうにか (たじめ) 953-8292	うえだ じびいんこうか (あさひ) 931-1000	さとう のう しんけいげか (まつなが) 934-9911	いしい ないか (ほんごう) 936-1111
	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	まが いん(ないか) (かんなべ) 963-3127	さくらのおか くりにつく(な いか) (えきや) 972-2400	てらおか きねん びょうい ん(ないか) (しんいち) 0847-52-3140	いしかわ くりにつく(げか) (しんいち) 0847-51-8650	わたなべ ないか いん (ないか) (ふちゆうし) 0847-45-8637
4/29	こばたけ いん(ないか) (まつはま) 922-7878	こむ・くりにつく さとう(な いか) (ひきの) 941-0001	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	ほり びょういん(じび い んこうか) (おきのがみ) 926-3387	にしきおり がんか い ん (いまづ) 933-2944	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	よしたか くりにつく(げか) (かんなべ) 963-6660	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	ないとう くりにつく(ない か・げか) (えきや) 977-1070	つねかねまる しんりょう しよ(ないか) (しんいち) 0847-53-8170	きたがわ くりにつく(ない か) (ふちゆうし) 0847-45-4572	ふちゆう しみん びょうい ん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-3300

9:00-17:00 おやすみの日^ひにあ^{ひょういん}いている病院 Hospitals open during holidays

※変更^{へんこう}することがありますので、行く前^いに、病院^いに問^いい合^あわせしてください。Please call before you go.

4/7	Cl. Tokumo Ichouka-Hifuka (Kounan) 923-1552	Cl. Ishihara Naika-Ichouka (Makuyamadai) 947-1177	Cl. Sakamoto Ganka-Shounika (Daimon) 946-6656	Cl. Okamoto Jibi-Irkouka (Miyuki) 961-0017	Cl. Hitomi Ganka (Yanaizu) 930-0322	Hosp. Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl. Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl. Fujita (Kannabe) 962-0720	Cl. Miranbou Inoue Naika-Junkankika (Ekiya) 976-0013	Cl. Morinbu Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-4041	Hosp. Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl. Seo (Fuchuu-shi) 0847-40-0246
4/14	Cl. Kataoka Naika-Ichouka (Yamate) 951-2111	Hosp. Tada (Daimon) 941-1170	Cl. Hino Home Naika-Shounika (Mikado) 923-1939	Cl. Takeuchi Jibi-Irkouka (Kasuga) 940-4666	Hosp. Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl. Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Hosp. Kamegawa (Kannabe) 966-0066	Cl. Ogawa Naika-Ichouka (Kannabe) 962-3883	Cl. Chou Geka-Ichouka (Ekiya) 972-6321	Cl. Kawasaki Naika (Fuchuu-shi) 0847-44-6001	Cl. Tani (Fuchuu-Shi) 0847-45-1188	Cl. Arichi (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670
4/21	Cl. Kojou (Nogami) 971-7335	Cl. Ishida Naika-Junkankika (Higashikawaguchi) 954-1010	Cl. Ooe Shounika (Akebono) 954-6116	Cl. Matsuo Ka Jibi-Irkouka (Minomi) 968-0187	Cl. Murakami Hinyoukika-Naika (Numakuma) 980-0115	Cl. Kanahara (Matsunaga) 933-5231
	Cl. Takahashi Noushinkeigeka (Kannabe) 960-3020	Cl. Kannabe (Municipal) (Kannabe) 962-0490	Cl. Sano Naika-Ichouka (Ekiya) 976-1121	Cl. Ikeda (Shinnichi) 0847-51-2098	Hosp. Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl. Kirtaka Seikeigeka (Shinnichi) 0847-51-5789
4/28	Cl. Okada (Minomi) 920-5656	Cl. Hara Naika (Minamiteshiro) 931-0608	Cl. Wada (Tajime) 953-8292	Cl. Ueda Jibi-Irkouka (Asahi) 931-1000	Cl. Satou Noushinkeigeka (Matsunaga) 934-9911	Cl. Ishii Naika (Hongou) 936-1111
	Cl. Ishii (Kannabe) 960-5565	Cl. Maga (Kannabe) 963-3127	Cl. Sakura-No-Oka (Ekiya) 972-2400	Hosp. Teraoka Kinen (Shinnichi) 0847-52-3140	Cl. Ishikawa (Shinnichi) 0847-51-8650	Watanabe Naika (Fuchuu) 0847-45-8637
4/29	Cl. Kobatake (Matsuhama) 922-7878	Cl. Com Sato (Hikino) 941-0001	Cl. Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Hosp. Hori (Okinogami) 926-3387	Cl. Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944	Hosp. Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl. Yoshitaka (Kannabe) 963-6660	Cl. Yamate (Kannabe) 962-2832	Cl. Naito (Ekiya) 977-1070	Cl. Tsunekanemaru (Shinnichi) 0847-53-8170	Cl. Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	Hosp. Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125 (English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00